



2014

[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)

*Jahresrückblick*

*Rétrospective*

*Retrospettiva*





Pierre Théraulaz  
Président




Barbara Gassmann  
Vizepräsidentin



## Liebe Leserin, lieber Leser

Der SBK vertritt die Interessen der Pflege und der Pflegefachpersonen von der kommunalen bis zur internationalen Ebene. Dieser Rückblick zeigt Ihnen eindrücklich, bei welchen Themen der SBK intervenierte und stark mitgewirkt hat.

Ein wesentlicher Teil des politischen Engagements geschieht diskret und im Hintergrund. Im Jahr 2014 hingegen rückten verschiedene Aktivitäten die Lobbyarbeit des SBK ans Licht.

Die parlamentarische Initiative «gesetzliche Anerkennung der Verantwortung der Pflege» fordert eine Anpassung des KVGs. Damit sich Parlamentarier vom Nutzen der Initiative überzeugen konnten, wurden sie vom SBK in Gesundheitsinstitutionen eingeladen. Eine Aktion, die bereits erste Früchte trägt.

Anlässlich der Vernehmlassung zum neuen Gesundheitsberufegesetz hat der SBK ein breit abgestütztes Positionspapier ausgearbeitet und Partnerorganisationen und Parteien zur Verfügung gestellt. Dessen Wirkung lässt sich aus den beim Bundesamt eingegangenen Antworten ableiten.

Hingegen ist unsere Lobbyarbeit für eine offenere Lösung des nachträglichen Erwerbs des Fachhochschultitels in Pflege (NTE) gescheitert. Gut qualifiziertes Pflegefachpersonal bleibt auf der Strecke. Die aktuelle Lösung steht im Widerspruch zu den Regeln für andere Gesundheitsberufe.

Wir wünschen Ihnen – ein letztes Mal als SBK-Präsidium – eine anregende Lektüre dieses Jahresberichtes.

## Chère lectrice, cher lecteur

L'ASI s'investit pour défendre les soins infirmiers et ses professionnels dans l'ensemble du système de santé, du niveau communal au niveau international. Cette rétrospective est l'occasion de vous présenter ses divers axes d'intervention.

Une part importante de cet engagement se fait en lien avec le politique; il s'agit la plupart du temps d'un lobbying relativement discret. Cette année, au contraire, divers thèmes mettent en exergue l'action de l'ASI.

L'initiative parlementaire pour la «Reconnaissance légale de la responsabilité infirmière» a fait l'objet d'interventions nombreuses auprès des parlementaires, avec en point d'orgue les nombreuses visites organisées pour eux dans divers milieux de la pratique. Et cela a porté ses fruits.

Lors de la mise en consultation de la loi sur les professions de santé, l'ASI a rapidement élaboré une prise de position qu'elle a largement diffusée. A la lecture des réponses reçues par la Confédération, on remarque l'impact de notre action.

Par contre, notre lobbying pour une application large de l'obtention a posteriori du titre HES a échoué, laissant sur le carreau des professionnels bien qualifiés, en contradiction avec les règles appliquées pour les autres professions du domaine de la santé.

Nous vous souhaitons, pour la dernière fois en tant que président et vice-présidente de l'ASI, une agréable et informative lecture de cette rétrospective.

## Cara lettrice, caro lettore

L'ASI si adopera per difendere le cure infermieristiche e i suoi professionisti nell'insieme del sistema sanitario, dal livello comunale a quello internazionale. Questa retrospettiva offre l'occasione di presentarvi i suoi campi d'azione.

Una parte importante di questo impegno riguarda l'ambito politico; nella maggior parte dei casi si tratta di un lobbying piuttosto discreto. Quest'anno, per contro, molti temi mettono in evidenza l'azione dell'ASI.

L'iniziativa parlamentare «Per il riconoscimento della responsabilità delle infermiere» è stata all'origine di molti interventi presso i parlamentari, culminati con le varie visite organizzate per loro in diversi settori della pratica. E i risultati non si sono fatti attendere.

In occasione della messa in consultazione della legge sulle professioni sanitarie, l'ASI ha rapidamente elaborato una presa di posizione che ha poi ampiamente diffuso. Dalle reazioni da parte della Confederazione si nota l'impatto della nostra azione.

Per contro il nostro lobbying per un'estesa applicazione dell'ottenimento retroattivo del titolo SUP è fallito, lasciando per strada professionisti ben qualificati, contrariamente a quanto avviene per altre professioni del settore sanitario.

Vi auguriamo, per l'ultima volta in veste di presidente e vice-presidente dell'ASI, una piacevole e proficua lettura di questa retrospettiva.

Inhalt	Sommaire	Sommario	
<b>Der Verband</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Die Jungen sind auf dem Vormarsch</li> <li>– Langzeitpflege gestärkt</li> <li>– Evaluation der Statutenrevision</li> <li>– Nachfolge Präsidium</li> <li>– Auflösung und Austritt</li> <li>– Ehrenamtliches Engagement</li> <li>– Neue Mitarbeiterinnen auf der Geschäftsstelle</li> </ul>	<b>L'association</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rajeunissement des forces</li> <li>– Soins de longue durée renforcés</li> <li>– Révision des statuts en cours d'évaluation</li> <li>– Succession à la présidence en vue</li> <li>– Un départ et une dissolution</li> <li>– Précieux: l'engagement honorifique</li> <li>– Nouvelles collaboratrices au Secrétariat central</li> </ul>	<b>L'associazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ringiovanimento dei ranghi</li> <li>– Cure di lunga durata più solide</li> <li>– Revisione degli statuti in corso di valutazione</li> <li>– Preparativi per la nuova presidenza</li> <li>– Una partenza e uno scioglimento</li> <li>– Prezioso impegno dei volontari</li> <li>– Nuove collaboratrici del Segretariato centrale</li> </ul>	4
<b>Berufspolitik</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Parlamentarische Initiative: historische Etappe</li> <li>– Parlamentarische Gruppe Pflege</li> <li>– Volksabstimmungen</li> </ul>	<b>Profession</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Initiative parlementaire: une étape historique</li> <li>– Lobbying avec le groupe parlementaire Soins</li> <li>– Mots d'ordre pour des votations populaires</li> </ul>	<b>Professione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Iniziativa parlamentare: una tappa storica</li> <li>– Lobbying con il gruppo parlamentare Cure</li> <li>– Votazioni popolari</li> </ul>	9
<b>Dienstleistungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rechtsschutz: vermehrt Whistleblowing</li> <li>– Sorgen um Flexibilisierung der Arbeit</li> <li>– Grosse Vernetzung am Kongress</li> <li>– 12. Mai: Professionelle Pflege – unverzichtbar</li> <li>– Fürsorgestiftung</li> <li>– Einsatz für die Freiberuflichen</li> <li>– Kampf für Restfinanzierung</li> <li>– Medienarbeit</li> </ul>	<b>Prestations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Protection juridique: plus de whistleblowing</li> <li>– Flexibilisation du travail préoccupante</li> <li>– Le congrès, pour élargir son réseau professionnel</li> <li>– Le 12 mai célébré en beauté</li> <li>– Fondation de secours</li> <li>– Défense des indépendantes</li> <li>– Travail auprès des médias</li> </ul>	<b>Prestazioni</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Protezione giuridica: più casi di whistleblowing</li> <li>– Condizioni di lavoro preoccupanti</li> <li>– Il congresso, per ampliare le proprie conoscenze</li> <li>– Il 12 maggio celebrato in bellezza</li> <li>– Fondazione di previdenza</li> <li>– In difesa degli indipendenti</li> <li>– Lotta per il finanziamento delle cure</li> <li>– Lavoro mediatico</li> </ul>	14
<b>Bildung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Scharfe Kritik am nachträglichen Titelerwerb NTE</li> <li>– Gegen Titelmisbrauch</li> <li>– Projekt Lebenslanges Lernen konkretisiert sich</li> <li>– Die Nachfolger der HöFa</li> <li>– Fachexperten für Infektionsprävention</li> <li>– Masterplan Bildung Pflegeberufe</li> </ul>	<b>Formation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Obtention a posteriori du titre très critiquée</li> <li>– Contre l'usage abusif du titre</li> <li>– Projet de développement professionnel continu</li> <li>– Développement des EPS bloqué</li> <li>– Experts en prévention des infections consacrés</li> <li>– Masterplan et relève infirmière</li> </ul>	<b>Formazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– L'attribuzione dell'ORT criticata</li> <li>– Contro l'impiego abusivo del titolo</li> <li>– Progetto di sviluppo professionale continuo</li> <li>– Regolamentazione post diploma dell'ASI</li> <li>– Nuovi esperti nella prevenzione delle infezioni</li> <li>– Il masterplan e le nuove leve</li> </ul>	20
<b>Pflegeentwicklung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Gesundheitsberufegesetz erfolgreich beeinflusst</li> <li>– Nursing DRG: weitere Schritte geplant</li> <li>– Mit Ebola konfrontiert</li> <li>– Interprofessionelle Versorgung konkretisiert sich</li> <li>– Pflegevertretung in Nationalen Strategien</li> <li>– Starke internationale Präsenz</li> <li>– Solidaritätswelle für Togo</li> </ul>	<b>Evolution des soins</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Influence sur la loi sur les professions de la santé</li> <li>– Nursing DRG: nouvelle étape prévue</li> <li>– Face à l'épidémie d'Ebola</li> <li>– Création du réseau interprofessionnel</li> <li>– Représentation dans les stratégies nationales</li> <li>– Forte présence internationale</li> <li>– Elan de solidarité avec le Togo</li> </ul>	<b>Sviluppo delle cure</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Influenza sulla legge per le professioni sanitarie</li> <li>– Nursing DRG: nuova tappa in vista</li> <li>– L'epidemia di Ebola</li> <li>– La rete interprofessionale si concretizza</li> <li>– Rappresentanza nelle strategie nazionali</li> <li>– Forte presenza internazionale</li> <li>– Slancio di solidarietà per il Togo</li> </ul>	24
<b>Impressum</b> <p><b>Herausgeber:</b> SBK-ASI Geschäftsstelle Schweiz 3001 Bern, www.sbk-asi.ch</p> <p><b>Fotos:</b> Fotolia(4), Martin Glauser (6, 11, 16, 21) Werner Krüper andere</p> <p><b>Gestaltung/Produktion:</b> Tygraline AG, Bern</p>	<p><b>Editeur:</b> SBK-ASI Secrétariat central 3001 Berne, www.sbk-asi.ch</p> <p><b>Photos:</b> Fotolia(4), Martin Glauser (6, 11, 16, 21) Werner Krüper autres</p> <p><b>Conception/production:</b> Tygraline SA, Berne</p>	<p><b>Editore:</b> SBK-ASI Segretariato centrale 3001 Berna, www.sbk-asi.ch</p> <p><b>Foto:</b> Fotolia(4), Martin Glauser (6, 11, 16, 21) Werner Krüper altri</p> <p><b>Progettazione/produzione:</b> Tygraline SA, Berna</p>	



# Der Verband L'association L'associazione

## Die Jungen sind auf dem Vormarsch

Am 1. Januar 2014 hat der SBK «free4students» eingeführt. Studierende in einem HF oder FH Studium in Pflege haben nun die Möglichkeit, während der gesamten Dauer des Studiums kostenlos SBK-Mitglied zu sein. Im Jahr 2014 nahmen über 1200 Studierende dieses Angebot in Anspruch. Die Vorteile einer SBK-Mitgliedschaft überzeugten die meisten Studierenden. Eine erste Bilanz zeigte, dass die grosse Mehrheit der jungen Diplomierten beim Verband bleibt. Aber auch in der Verbandspolitik hinterlassen die Studierenden erste Spuren. An der Delegiertenversammlung wurde der Fachverband pflegestudierende.ch mit grossem Applaus in den SBK aufgenommen.

## Langzeitpflege gestärkt

Die Langzeitpflege ist die Herausforderung der Zukunft. Seit mehreren Jahren investiert der SBK bereits in das Netzwerk Langzeitpflege, welches sich mehrmals jährlich trifft. Nach der Auflösung des Verbandes curahumanis (früher SBGRL) haben engagierte Mitglieder mit Hilfe des SBK die Gründung eines Fachverbands Langzeitpflege in die Wege geleitet. Die eingesetzte Projektgruppe hat Statuten und einen

## Rajeunissement des forces

Grâce à l'action «free4students», qui a démarré début janvier 2014, 1200 étudiants et étudiantes en soins infirmiers des hautes écoles spécialisées (HES) et des écoles supérieures (ES) ont rallié gratuitement les rangs de l'association pour toute la durée de leurs études. Et les avantages d'une adhésion semblent les avoir convaincus: un premier bilan montre que la grande majorité d'entre eux restent fidèles à l'ASI une fois diplômés. Dans la même lancée, les futurs infirmières et infirmiers ont décidé de laisser des traces sur la politique associative en créant l'association Etudiant-Infirmier.ch, acceptée en juin par l'Assemblée des délégués en tant qu'association spécialisée.

## Soins de longue durée renforcés

En 2014, l'ASI a misé sur les soins de longue durée dont l'importance va encore beaucoup augmenter à l'avenir. Comme les années précédentes, elle s'est engagée dans le réseau Soins de longue durée qui se réunit plusieurs fois par année. Elle a également donné son soutien à l'élaboration des statuts et du business plan d'une nouvelle association, Soins de longue durée Suisse. Celle-ci s'est constituée en décembre et regroupe des membres de l'association professionnelle de soins et assistance

## Ringiovanimento dei ranghi

Grazie all'azione «free4students», lanciata a inizio gennaio 2014, 1200 studenti in cure infermieristiche delle scuole universitarie professionali (SUP) e delle scuole superiori (SS) sono diventati gratuitamente membri dell'associazione per tutta la durata degli studi. E i vantaggi dell'adesione sembrano averli convinti: un primo bilancio mostra che la stragrande maggioranza rimane fedele all'ASI anche una volta conseguito il diploma. Sull'onda dell'entusiasmo le future infermiere e infermieri hanno deciso di lasciare la loro impronta sulla politica associativa creando l'associazione Studente-infermiere.ch, riconosciuta in giugno dall'Assemblea dei delegati come associazione specializzata.

## Cure di lunga durata più solide

Nel 2014 l'ASI ha puntato sulle cure di lunga durata, che in futuro assumeranno sempre maggiore importanza. Come negli anni precedenti, l'ASI si è impegnata nella rete Cure di lunga durata che si riunisce una volta all'anno. Ha pure contribuito all'elaborazione degli statuti e del business plan di una nuova associazione, Cure di lunga durata Svizzera. Quest'ultima si è costituita in dicembre e raggruppa



Businessplan erarbeitet und im Dezember 2014 wurde die Gründung des neuen Verbandes «LangzeitSchweiz» formell beschlossen.

## Evaluation der Statutenrevision

Wie vorgesehen, hat der SBK die Evaluation der Statutenrevision vom Jahr 2010 eingeleitet und eine Fokusgruppe bestehend aus Vertreterinnen der Sektionen, Fachverbände und des Zentralvorstandes eingesetzt. Teil der Evaluation ist die Überprüfung des Einbezugs der assoziierten Mitglieder. Hier stellt sich die Frage, ob sie dem SBK nicht nur als assoziiertes, sondern als ordentliches Mitglied beitreten sollen. Der SBK beschäftigt sich seit Jahren mit der Frage der Öffnung des Verbandes für Personen, die in der Pflege tätig sind, jedoch kein Pflegediplom auf Tertiärstufe haben. Dies betrifft in erster Linie FaGes. Es zeichnet sich jetzt schon ab, dass die Diskussionen wer SBK-Mitglied sein kann, anhalten werden.

Die Evaluation untersucht auch die neuen Verbandsstrukturen, wie zum Beispiel die Zusammensetzung des Vorstands und die Wirkung der neuen PräsidentInnenkonferenz.

Curahumanis qui s'est dissoute en avril (autrefois Association suisse des soins en gériatrie, réhabilitation et aux malades chroniques ASGRMS). Elle a déjà affirmé son intention de devenir une association spécialisée de l'ASI.

## Révision des statuts en cours d'évaluation

Comme prévu, l'ASI a entamé l'évaluation de la révision de ses statuts entrés en vigueur en 2010. Elle a mis sur pied un groupe de travail réunissant des représentants des sections, des associations spécialisées et du Comité central. Une partie de cette évaluation porte sur la question de l'intégration des membres associés comme membres ordinaires. Depuis des années, l'ASI s'interroge sur son éventuelle ouverture aux soignants qui ne sont pas titulaires d'un diplôme infirmier. Cela concerne en premier lieu les assistants en soins et santé communautaire (ASSC). Il s'avère d'ores et déjà que les discussions à ce sujet sont loin d'être terminées. Cette évaluation a aussi pour but de faire le point sur les nouvelles structures associatives, par exemple sur la composition du Comité central ou sur l'impact de la nouvelle Conférence des présidentes.

membri dell'associazione professionale di cure e assistenza Curahumanis, sciolta in aprile (ex Associazione svizzera per le cure geriatriche, riabilitazione e malati cronici ASGRMS). Ha già espresso la sua intenzione di diventare un'associazione specializzata dell'ASI.

## Revisione degli statuti in corso di valutazione

Come previsto, l'ASI ha iniziato la valutazione della revisione dei propri statuti entrati in vigore nel 2010 e incaricato un gruppo composto da rappresentanti delle sezioni, delle associazioni specializzate e del comitato centrale. Una fase della valutazione ha riguardato la questione dei membri associati. Da anni l'ASI considera l'eventuale apertura ai curanti che non sono titolari di un diploma, in particolare assegnando lo statuto di membro ordinario agli OSS. Le discussioni in merito sono ben lungi dall'essere concluse.

Questa valutazione ha pure lo scopo di fare un bilancio delle nuove strutture associative, ad esempio la composizione del Comitato centrale o l'impatto della nuova Conferenza delle presidenti.



[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)

## Nachfolge Präsidium

Pierre Théraulaz und Barbara Gassmann werden im 2015 ihre Ämter als Präsident und Vizepräsidentin des SBK als Folge der Amtszeitbeschränkung ablegen. Der Zentralvorstand hat eine Findungskommission aus Vertreterinnen und Vertretern der Sektionen, der Fachverbände, der Geschäftsstelle und des Zentralvorstandes eingesetzt. Sie hatte den Auftrag, geeignete Kandidatinnen und Kandidaten für die Ämter zu finden. An der Delegiertenversammlung 2015 wird die neue SBK Führungscrew gewählt und das aktuelle Präsidium verabschiedet.

## Auflösung und Austritt

Leider musste im Jahr 2014 die deutschschweizerische Interessengruppe KJFF (Kinder Jugend Frau Familie) mangels Interesse der Zielgruppe aufgelöst werden. Auch der Verband der

## Succession à la présidence en vue

Dès le début de l'année, une commission regroupant des représentants des sections, des associations spécialisées, du Secrétariat central et du Comité central s'est mise à la recherche de candidats et candidates pour succéder à la présidence et à la vice-présidence de l'ASI, le mandat de Pierre Théraulaz et de Barbara Gassmann arrivant à échéance en 2015. L'Assemblée des délégués élira en juin 2015 la nouvelle présidence à la tête de l'association et prendra congé de la présidence actuelle.

## Un départ et une dissolution

L'Association suisse des infirmières puéricultrices (ASISP) a décidé de quitter l'ASI. Son départ en tant qu'association spécialisée a été accepté à regret par les délégués. Quant au groupe alémanique d'intérêts communs pour les soins aux enfants, adolescents, femmes et familles (KJFF), il s'est dissout par manque d'intérêt du groupe cible.

## Précieux: l'engagement honorifique

Une association professionnelle comme l'ASI ne fonctionnerait pas sans ses membres actifs qui s'engagent

## Preparativi per la nuova presidenza

Dall'inizio dell'anno una commissione formata da rappresentanti delle sezioni, delle associazioni specializzate, del Segretariato centrale e del Comitato centrale si è messa alla ricerca di candidati e candidate per la successione alla presidenza e alla vice-presidenza dell'ASI, poiché il mandato di Pierre Théraulaz e Barbara Gassmann scade nel 2015. Nel giugno 2015 l'Assemblea dei delegati eleggerà il nuovo vertice dell'associazione e si congederà dall'attuale presidenza.

## Una partenza e uno scioglimento

L'Associazione svizzera delle infermiere consulenti materne pediatriche (ASICMP) ha deciso di lasciare l'ASI. La sua partenza quale associazione specializzata è stata accolta a malincuore dai delegati. A sua volta, il gruppo svizzero tedesco di interessi comuni per le cure ai bambini, adolescenti, donne e famiglie (KJFF) si è sciolto per mancanza di interesse del gruppo target.

## Prezioso impegno dei volontari

Un'associazione professionale come l'ASI non potrebbe funzionare senza i membri attivi che si impegnano a



Mütterberaterinnen (SVM) hat der Delegiertenversammlung seinen Austritt als Fachverband des SBK beantragt und die Delegierten haben diesem Schritt mit Bedauern zugestimmt.

## Ehrenamtliches Engagement

Ein Berufsverband wie der SBK lebt von Mitgliedern, die sich ehrenamtlich für den Beruf und den Verband engagieren. Innerhalb von Kommissionen, dem Observatorium, Netzwerken, Arbeitsgruppen und als Delegierte leisten über 200 Personen allein für den SBK Schweiz Jahr für Jahr wichtige Arbeit, welche die Fachlichkeit und Professionalität des SBK ausmacht. An dieser Stelle sei allen Mitgliedern der SBK Gremien herzlichst für ihren Einsatz für den Beruf und den Verband gedankt.

## Neue Mitarbeiterinnen auf der Geschäftsstelle

Das Team der Geschäftsstelle hat von langjährigen Mitarbeitenden Abschied genommen: Gudrun Mariani, Martin Cron und Lucien Portenier. Für ihren Einsatz im SBK Team sei ihnen herzlich gedankt. Es ist erfreulich, dass die vakanten Stellen wieder mit engagierten und kompetenten neuen Mitarbeiterinnen besetzt werden konnten. ■

à titre honorifique en faveur de la profession et de la vie associative sans percevoir de rétribution financière ou de contrepartie directe. Au niveau suisse, ils sont 200 à travailler sur des bases bénévoles, année après année, et à fournir une contribution essentielle dans les commissions, les réseaux, les groupes de travail, à l'observatoire et en tant que délégués. Ce sont eux qui assurent le haut niveau de compétences et le professionnalisme de l'ASI. En 2014, huit séances du Comité central, deux conférences des présidentes, une assemblée des délégués et un séminaire d'été ont eu lieu ainsi que dix séances de commission et six rencontres de réseau. Que tous les membres des organes de l'ASI soient ici chaleureusement remerciés pour leur précieux travail!

## Nouvelles collaboratrices au Secrétariat central

L'équipe du Secrétariat central a pris congé d'une collaboratrice et de deux collaborateurs de longue date: Gudrun Mariani, Martin Cron et Lucien Portenier. Un grand merci pour leur engagement au sein du team de l'ASI. Il est réjouissant que les postes vacants aient pu être repourvus par trois nouvelles collaboratrices engagées et compétentes. ■

titolo onorifico a favore della professione e della vita associativa senza percepire alcuna retribuzione o controparte diretta. A livello svizzero sono 200 i volontari che si mettono a disposizione, anno dopo anno, e forniscono un contributo essenziale nelle commissioni, nelle reti di contatto, i gruppi di lavoro, l'osservatorio e in qualità di delegati. Sono loro che garantiscono l'elevato livello di competenza e la professionalità dell'ASI. Nel 2014 si sono tenuti: otto sedute del Comitato centrale, due conferenze delle presidenti, un'assemblea dei delegati e un seminario estivo, oltre a dieci sedute di commissione e sei incontri interdisciplinari. Cogliamo l'occasione per esprimere la nostra riconoscenza a tutti i membri dell'ASI per il loro prezioso lavoro!

## Nuove collaboratrici del Segretariato centrale

Il team del Segretariato centrale si è congedato da una collaboratrice e due collaboratori di lunga data: Gudrun Mariani, Martin Cron e Lucien Portenier. A loro va il nostro caloroso grazie per il grande impegno profuso in seno al team dell'ASI. I posti vacanti hanno potuto essere di nuovo occupati da tre nuove collaboratrici motivate e competenti. ■



# Berufspolitik Profession Professione

## Parlamentarische Initiative: historische Etappe

Das Ziel der parlamentarischen Initiative «Gesetzliche Anerkennung der Verantwortung der Pflege» ist, dass Pflegefachpersonen ihre typisch pflegerischen Leistungen auch ohne Unterschrift des Arztes bei den Versicherern abrechnen können.

Dazu muss jedoch das Krankenversicherungsgesetz (KVG) so angepasst werden, dass die Leistungen der Pflegefachpersonen in einen eigen- und einen mitverantwortlichen Bereich unterteilt werden. Bei Annahme der Initiative würde der Pflegeberuf an Attraktivität gewinnen und er könnte den Ruf als «Hilfsberuf» des Arztes endgültig ablegen.

Wie vernünftig das Anliegen der Initiative ist, lässt sich am besten in der Praxis nachvollziehen, daher wurden die Politiker der zuständigen Kommission für einen Tag in die Pflege eingeladen. Rund die Hälfte der 25 Kommissionsmitglieder hat von diesem Angebot Gebrauch gemacht. Die Kommission hat an drei Sitzungen die notwendige Gesetzesänderung beraten. Es sei hier vorweggenommen, dass sie im Januar 2015 dem Vorentwurf der KVG-Ände-

## Initiative parlementaire: une étape historique

L'initiative parlementaire «Reconnaissance légale de la responsabilité infirmière» demande que les prestations spécifiquement infirmières soient prises en charge par les assureurs sans nécessiter la signature d'un médecin. Son objectif est de modifier la loi sur l'assurance-maladie (LAMal) et d'y introduire une distinction entre les prestations infirmières du domaine de responsabilité propre et celles du domaine de coresponsabilité, un changement qui permettrait de libérer la profession infirmière de son statut d'auxiliaire du médecin et d'augmenter son attrait.

Comme le bien-fondé de cette initiative se comprend mieux à l'épreuve de la pratique, l'ASI a proposé aux membres de la commission compétente (CSSS) d'accompagner une infirmière ou un infirmier durant son travail. Presque la moitié des 25 membres de la CSSS ont accepté cette invitation. Celle-ci a discuté durant trois séances d'un avant-projet de modification de la LAMal qu'elle a finalement accepté en janvier par 19 voix contre 3 – une étape mémorable dans l'histoire des soins infirmiers.

## Iniziativa parlamentare: una tappa storica

L'iniziativa parlamentare «riconoscimento legale della responsabilità delle infermiere» chiede che le prestazioni prettamente infermieristiche siano prese a carico dagli assicuratori senza richiedere la firma del medico. Il suo scopo è modificare la legge sull'assicurazione malattia (LAMal) e introdurre una distinzione tra le prestazioni infermieristiche del settore di responsabilità propria e quelle del settore di coresponsabilità, un cambiamento che permetterebbe di svincolare la professione dal suo statuto di ausiliaria del medico e di renderla più attrattiva.

Siccome la fondatezza di questa iniziativa si capisce meglio se messa alla prova a livello pratico, l'ASI ha proposto ai membri della commissione competente (CSSS) di accompagnare un'infermiera o un infermiere durante il suo lavoro. Quasi la metà dei 25 membri della CSSS hanno accolto l'invito. La commissione ha dedicato tre sedute per discutere di un progetto di legge concreto che ha poi approvato nel gennaio 2015 – una tappa memorabile nella storia delle cure infermieristiche!





zung zustimmte. Ein grosser Schritt für die Pflege!

### Parlamentarische Gruppe Pflege

Diese überparteiliche Gruppe thematisierte die Pflege Themen während den Sessionen, der SBK gehört zu den vier Trägerorganisationen. Im März befasste sich die Gruppe mit der parlamentarischen Initiative «Gesetzliche Anerkennung der Verantwortung der Pflege». Dieses Treffen war ausschlaggebend für einen Beitrag in der Newsendung 10vor10. Im September wurden das Gesundheitsberufegesetz und die Auswertung der Vernehmlassung diskutiert.

### Volksabstimmungen

Der SBK hat im Jahr 2014 zu fünf nationalen Vorlagen aus pflegespezifischer Sicht eine Abstimmungsempfehlung gegeben.

Im Februar bewegte die Annahme der Masseneinwanderungsinitiative (MEI) die Gemüter. Obwohl sich eine breite Allianz – darunter auch der SBK – gegen die MEI einsetzte, wurde sie vom Volk knapp angenommen. Für die Initiative



### Lobbying avec le groupe parlementaire Soins

Durant les sessions parlementaires, l'ASI et trois autres organisations de la santé ont organisé les rencontres interpartis du groupe parlementaire Soins. En mars, les députés ont pu approfondir les enjeux de l'initiative parlementaire «Reconnaissance de la responsabilité infirmière». Cette rencontre a suscité beaucoup d'intérêts. Elle a même été à l'origine d'une contribution de l'émission télévisée alémanique 10vor10 sur les enjeux de l'initiative. En septembre, le groupe parlementaire s'est penché sur la loi sur les professions de la santé et sur l'évaluation de sa mise en consultation.

### Mots d'ordre pour des votations populaires

En 2014, l'ASI a pris position sur cinq projets de loi et fait des recommandations de vote dans une perspective infirmière.

En tant que membre d'une large alliance d'opposition, l'ASI a appelé ses membres à voter non à l'initiative contre l'immigration de masse, acceptée de justesse par le peuple en février. L'ASI s'est également prononcée contre l'initiative «Financer l'avortement est une affaire privée» qui a été balayée par le peuple.

### Lobbying con il gruppo parlamentare Cure

Durante le sessioni, l'ASI e tre altre organizzazioni del settore sanitario hanno organizzato gli incontri interpartitici del gruppo parlamentare Cure. In marzo i deputati hanno potuto approfondire le implicazioni dell'iniziativa parlamentare «Riconoscimento della responsabilità delle infermiere». Questo incontro ha suscitato molto interesse. È pure stato all'origine di un contributo della trasmissione della televisione svizzero-tedesca 10vor10. In settembre il gruppo parlamentare si è occupato della legge sulle professioni sanitarie e sulla valutazione della sua messa in consultazione.

### Votazioni popolari

Nel 2014 l'ASI ha preso posizione in merito a cinque progetti di legge e emanato delle raccomandazioni di voto da un punto di vista infermieristico.

Quale membro di un'ampia alleanza di opposizione, l'ASI ha invitato i suoi membri a respingere l'iniziativa contro l'immigrazione di massa, accolta di misura dal popolo in febbraio. L'ASI si è pure pronunciata contro l'iniziativa «Il finanziamento dell'aborto è una questione privata» che è stata largamente respinta dal popolo.



«Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache» empfahl der SBK die Nein-Parole und das Volk entschied in diesem Sinne.

Im Mai wurde über eine Ergänzung der Bundesverfassung über die «Medizinische Grundversorgung» abgestimmt, welche eine Alternative zur Hausarztinitiative darstellte. Der SBK empfahl seinen Mitgliedern die Annahme, denn eine Stärkung der interprofessionellen Zusammenarbeit schafft die Grundlage für neue Rollenmodelle in der Grundversorgung. Das Volk stimmte dem Artikel zu.

Im September folgte die Abstimmung über die Schaffung einer «öffentlichen Krankenkasse». Aus Überzeugung, dass das aktuelle Modell mit über 60 Kassen ineffizient ist und Fehlansätze setzt, forderte der SBK seine Mitglieder auf, die Volksinitiative anzunehmen. Obwohl das Volk die Initiative verwarf, fand eine wichtige Auseinandersetzung mit dem Thema statt.

Im November kam mit der Ecopop-Initiative erneut eine Vorlage vor das Volk, welche massive Auswirkungen auf die Zuwanderung in der Schweiz gehabt hätte. Aktuell arbeiten in der Pflege rund 40% ausländische ArbeitnehmerInnen. Aus diesem Grund unterstützte der SBK die Nein-Kampagne und war erleichtert, dass die Initiative abgelehnt wurde. ■



Parce qu'il permet de renforcer la collaboration interprofessionnelle et d'initier de nouveaux modèles et rôles dans les soins de base, l'ASI a recommandé d'approuver en mai le nouvel arrêté fédéral concernant les soins médicaux de base, finalement accepté par le peuple.

En septembre, la création d'une caisse-maladie publique a été soumise à la votation populaire. Convaincue de l'inefficacité du modèle actuel avec sa soixantaine de caisses, et des faux avantages qu'il suscite, l'ASI a demandé à ses membres de glisser un oui dans les urnes. Malgré le rejet de l'initiative, les débats durant la campagne de vote ont permis de mettre le doigt sur les dysfonctionnements actuels.

En novembre, Ecopop, un autre projet de loi visant à limiter l'immigration, n'a pas passé la rampe, au soulagement de l'ASI qui a soutenu la campagne en faveur du non. En Suisse, 40% des soignants sont issus de la migration; il serait impossible d'assurer les soins sans eux. ■

In maggio, l'ASI ha raccomandato di approvare la nuova ordinanza federale per le cure mediche di base, finalmente approvata dal popolo, poiché permette di consolidare la collaborazione interprofessionale e di lanciare nuovi modelli e ruoli nelle cure di base.

In settembre il popolo è stato chiamato ad esprimersi sulla creazione di una cassa malati pubblica. Convinta dell'inefficacia del modello attuale con la sua sessantina di casse, e dei falsi vantaggi che offre, l'ASI ha chiesto ai suoi membri di esprimersi a favore. Malgrado la bocciatura dell'iniziativa, i dibattiti durante la campagna di voto hanno permesso di affrontare il tema.

In novembre Ecopop, un altro progetto di legge sulla limitazione dell'immigrazione, non ha superato l'esame, con grande sollievo dell'ASI che ha appoggiato la campagna a favore del no. In Svizzera il 40% dei curanti sono stranieri; senza di loro sarebbe impossibile garantire un'adeguata assistenza. ■



# Dienstleistungen

# Prestations

# Prestazioni

## Rechtsschutz: vermehrt Whistleblowing

Im Jahr 2014 wurden dem Zentralvorstand rund 80 Dossiers vorgelegt; die Kosten beliefen sich auf über 360 000 Franken. 75% der Dossiers betrafen das Arbeitsrecht, darunter sind zunehmend Fälle von Mitgliedern, welche Missstände in ihrem Betrieb anprangern und sich für eine Verbesserung einsetzen (Whistleblower). Ein Drittel der Gesuche stammen von Kadermitarbeiterinnen. Generell fällt der überproportionale Anteil der Gesuche aus dem stationären Langzeit- und dem ambulanten Bereich auf.

## Sorgen um Flexibilisierung der Arbeit

Mit grosser Sorge verfolgt der SBK die Tendenz vieler Arbeitgeber, von den Mitarbeiterinnen eine immer grenzenlosere Flexibilität abzuverlangen. Dienstpläne werden für den Arbeitgeber immer unverbindlicher, Schichten werden extrem knapp geplant, Mitarbeiterinnen werden aus der Freizeit geholt oder bei geringem Arbeitsanfall sofort nach Hause geschickt. Es erscheint unumgänglich, die rechtlichen Grenzen dieser Flexibilisierung klären zu lassen, sei es mittels Gutachten, sei es vor Gericht.

## Grosse Vernetzung am Kongress

In Basel vernetzten sich rund 1450 Teilnehmer am jährlichen SBK-Kongress

## Protection juridique: plus de whistleblowing

En 2014, plus de 80 dossiers ont requis la protection juridique de l'ASI pour des coûts dépassant les 360 000 francs. 75% des dossiers portent sur le droit du travail, avec une augmentation des cas de membres lanceurs d'alerte qui ont dénoncé des abus dans leur institution et ont voulu s'engager pour une amélioration (whistleblowing). Un tiers des demandes ont été déposées par des cadres. Un nombre considérable de demandes concerne le domaine ambulatoire et les soins de longue durée.

## Flexibilisation du travail préoccupante

Une tendance inquiète l'ASI: de nombreux employeurs exigent une flexibilité et une disponibilité de plus en plus élevées de leurs collaborateurs et collaboratrices. Il s'agit de planifications du travail non-contraindantes pour les employeurs, de plannings extrêmement serrés, de personnel convoqué durant son temps libre ou renvoyé à la maison lorsqu'il y a peu de travail. L'ASI est déterminée à clarifier les limites légales de cette flexibilisation des conditions de travail, que ce soit par un avis de droit ou en faisant appel aux tribunaux.

## Protezione giuridica: più casi di whistleblowing

Nel 2014 la protezione giuridica dell'ASI si è occupata di un'ottantina di casi per una spesa complessiva di 360 000 franchi. Il 75% delle richieste riguarda il diritto del lavoro, con un sensibile aumento di membri whistleblower che hanno denunciato abusi all'interno delle loro istituzioni, con l'intento di migliorare la situazione. Un terzo delle richieste provengono dai quadri. Un cospicuo numero di casi riguarda le cure di lunga durata e ambulatoriali.

## Condizioni di lavoro preoccupanti

Una tendenza che preoccupa l'ASI: molti datori di lavoro richiedono sempre più flessibilità e disponibilità da parte dei loro collaboratori. Si tratta di pianificazioni del lavoro non-vincolanti per i datori di lavoro, di turni molto stretti, personale convocato durante il tempo libero e rimandato a casa quando c'è poco lavoro. L'ASI intende chiarire i limiti legali di questa flessibilizzazione delle condizioni di lavoro, ricorrendo a perizie o rivolgendosi ai tribunali.

## Il congresso, per ampliare le proprie conoscenze

Il congresso dell'ASI, che si è svolto in maggio a Basilea, ha riunito 1450 partecipanti per discutere attor-



unter dem Motto «Vielfalt in der Pflege». Sie profitierten vom zeitgemässen und spannenden Programm und von über 70 Ausstellern. Die orangen Armbänder «Proud to be a nurse» etablierten sich zum Renner unter den Give aways und der Slogan wurde von den Besucherinnen begeistert angenommen.

## 12. Mai: Professionelle Pflege – unverzichtbar

Die Arbeitsgruppe «Nursepower» setzte das Motto «Professionelle Pflege – unverzichtbar» grafisch auf einer Karte und einem Flyer um. In verschiedenen Institutionen wurden diese verteilt und sie ergänzten auch die regionalen Themen gut. Zwei Sektionen feierten den Tag mit mehreren hundert Mitgliedern auf «Pflegeshippen» auf dem Vierwaldstätter- und Bodensee. Das Dankesinserat vom SBK an alle Pflegefachpersonen in der Pendlerzeitung 20 Minuten rundete den Tag ab.

## Fürsorgestiftung

Mitgliedern in einer finanziellen Notsituation kann mit Hilfe der SBK-Fürsorgestiftung effektiv geholfen werden. Im Jahr 2014 wurden Unterstützungszahlungen von 16250 Franken geleistet, etwas weniger als im Jahr 2013. Ausserdem übernahm die Stiftung die Bezahlung des Mitgliederbei-



## Le congrès, pour élargir son réseau professionnel

Le congrès de l'ASI à Bâle a réuni en mai quelque 1450 participants sous la bannière «La diversité dans les soins infirmiers». Tant le programme au contenu riche et actuel que les quelques 70 exposants ont contribué au succès de l'évènement. Les bracelets orange avec l'inscription «Proud to be a nurse» sont arrivés en tête des cadeaux promotionnels, immédiatement adoptés par les congressistes.

## Le 12 mai célébré en beauté

Pour la Journée internationale de l'infirmière, le groupe de travail «Nursepower» a conçu une carte postale et un flyer sur le caractère indispensable des soins infirmiers. Parmi les nombreuses actions régionales, deux sections ont célébré le 12 mai avec plusieurs centaines de personnes sur deux «bateaux infirmiers» sur les lacs des Quatre-Cantons et de Constance. Une annonce de remerciement au personnel

no al tema «La diversità nelle cure». Il ricco programma, con temi di attualità e gli oltre 70 espositori hanno contribuito al successo della manifestazione. I braccialetti arancio con la scritta «Proud to be a nurse» sono stati molto apprezzati dai congressisti.

## Il 12 maggio celebrato in bellezza

Per la Giornata internazionale dell'infermiera il gruppo «Nursepower» ha creato una cartolina e un volantino per sottolineare il ruolo indispensabile delle cure infermieristiche. Fra le numerose azioni regionali due sezioni hanno celebrato questa giornata con diverse centinaia di persone a bordo dei «battelli delle infermiere» sul lago dei Quattro Cantoni e il lago di Costanza. A coronamento delle celebrazioni l'ASI ha pubblicato sul giornale gratuito 20 Minuti un annuncio di ringraziamento rivolto al personale infermieristico.



trags für 54 Mitglieder in der Höhe von 9300 Franken.

Die Jahresrechnung 2014 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von rund 124934 Franken ab, der in Folge der Auflösung von Schwankungsreserven zustande kam.

### Einsatz für die Freiberuflichen

Der SBK hat sich anlässlich diverser Besprechungen mit Krankenkassen gegen Leistungskürzungen bei den Abrechnungen eingesetzt. Mit vielen Versicherungen konnte im Anschluss an die Gespräche eine Einigung gefunden werden. Entscheidend für den Erfolg der Gespräche war oft eine professionell geführte Pflegedokumentation der Freiberuflichen.

### Kampf für Restfinanzierung

In manchen Kantonen und Gemeinden verhandelt der SBK mit den



[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)

infirmier, publiée par l'ASI dans le journal gratuit 20 Minutes, est encore venue arrondir ces célébrations.

### Fondation de secours

La Fondation de secours de l'ASI aide les membres de l'ASI en situation financière difficile. En 2014, elle a versé 16250 francs sous forme de soutien divers, soit un peu moins que l'année précédente. Elle a également pris en charge les cotisations de 54 membres pour un montant de 9300 francs.

Les comptes annuels de 2014 de la Fondation de secours se bouclent par un excédent de recettes de 124934 francs. Celui-ci résulte de la dissolution des réserves de fluctuation.

### Défense des indépendantes

Lors de plusieurs entretiens avec des caisses-maladie, l'ASI s'est opposée à leurs réductions de prestations facturées par des infirmières et infirmiers indépendants. Une entente a pu être trouvée avec de nombreux assureurs. A chaque fois, la valeur d'un dossier de soins tenu de façon professionnelle s'est confirmée.

Dans certains cantons et communes, l'ASI a dû intervenir parce que les infirmières et infirmiers indépendants se voient systématiquement refuser le versement des coûts résiduels ou parce

### Fondazione di previdenza

La Fondazione di previdenza dell'ASI aiuta i suoi membri che si trovano in precarie condizioni finanziarie. Nel 2014 ha versato 16250 franchi per vari tipi di sostegno, somma leggermente inferiore rispetto all'anno precedente. Ha pure preso a carico il pagamento della quota di adesione di 54 membri per un totale di 9300 franchi.

I conti annuali della Fondazione si sono chiusi con un'eccedenza di entrate pari a 124934 franchi, risultato della dissoluzione delle riserve di fluttuazione.

### In difesa degli indipendenti

Durante vari colloqui con le casse-malati, l'ASI si è opposta alle loro riduzioni di prestazioni fatturate dalle infermiere e dagli infermieri indipendenti. Con molte compagnie assicurative, al termine delle trattative, è stato possibile raggiungere un accordo. Premessa indispensabile per il successo dei colloqui è poter disporre di una cartella infermieristica gestita in modo professionale dagli indipendenti.

### Lotta per il finanziamento delle cure

In alcuni cantoni e comuni si è reso necessario l'intervento dell'ASI perché sistematicamente alle infermiere e agli infermieri indipendenti non vengono



Behörden oder erteilt den betroffenen Mitgliedern Rechtsschutz, weil den Freiberuflern ein Anspruch auf Bezahlung der Restkosten schlicht aberkannt oder die Übernahme der Restkosten an unzulässige Bedingungen geknüpft wird, wie der Verwendung eines bestimmten Bedarfsabklärungsinstrumentes. Der SBK beauftragte Ariane Ayer, Spezialistin in Gesundheitsrecht, mit einem Rechtsgutachten. Dieses zeigt deutlich: Die Kantone dürfen an die Restfinanzierung keinerlei Bedingungen knüpfen, die sich nicht schon aus dem KVG ergeben.

## Medienarbeit

Der SBK ist daran, die Medienarbeit ständig zu optimieren. Mit schnellen Reaktionszeiten und entsprechender Prioritätensetzung ist es im 2014 gelungen, die Positionen des SBK in vielen überregionalen Zeitungen sowie in Fernseh- und Radiosendungen zu platzieren. Mangel an Pflegepersonal, die Masseneinwanderungsinitiative, Pflegeskandale und die Grippe waren die dominierenden Themen. Neben der herkömmlichen Medienarbeit wurden die Social Medias (Facebook, Twitter) ausgebaut und der Newsroom für die Journalisten auf der neuen Homepage wurde kontinuierlich angereichert. ■

que la prise en charge de leurs prestations est associée à des conditions inadmissibles et à des chicaneries. L'ASI leur a octroyé la protection juridique si nécessaire. Elle a également demandé un avis de droit à Ariane Ayer, experte en droit de la santé. Ses conclusions sont univoques: les cantons n'ont pas le droit de soumettre le financement résiduel à des conditions qui sont étrangères à la loi sur l'assurance-maladie (LAMal).

## Travail auprès des médias

L'ASI a optimisé son travail auprès des médias grâce à des temps de réaction plus courts et en mettant les bonnes priorités. En 2014, elle a ainsi réussi à placer son point de vue dans plusieurs grands journaux suisses ainsi que dans des émissions à la télévision et à la radio. La pénurie de personnel, l'initiative contre l'immigration de masse, des scandales dans les soins et la grippe ont été les principaux thèmes abordés. En plus du travail médiatique conventionnel, une Newsroom a été installée sur le nouveau site de l'ASI et les nouveaux médias sociaux ont été activés avec l'ouverture d'un compte sur Facebook et Twitter. ■

versate le spese residue o perché le condizioni per la presa a carico delle loro prestazioni sono inaccettabili o tortuose. Nei casi che lo richiedono l'ASI concede la protezione giuridica. Inoltre ha chiesto una perizia legale ad Ariane Ayer, esperta in diritto della salute. Dalla perizia risulta chiaramente: i cantoni non hanno il diritto di appellarsi a condizioni inerenti il finanziamento residuo che non sono contemplate dalla legge sull'assicurazione malattia (LAMal).

## Lavoro mediatico

L'ASI si sta occupando dell'aggiornamento costante del lavoro mediatico. Reagendo con tempismo e fissando le relative priorità, nel 2014 è stato possibile collocare le prese di posizioni dell'ASI in molti quotidiani e in trasmissioni radio-televisive. I temi principali sono stati: la carenza di personale curante, l'iniziativa sull'immigrazione di massa, gli scandali in ambito infermieristico e l'influenza. Oltre alle attività di ordinaria amministrazione si è proceduto all'estensione dei Social Media (Facebook, Twitter) e allo sviluppo costante del Newsroom per i giornalisti sulla nuova Homepage. ■

[www.sbk-asi.ch](http://www.sbk-asi.ch)



## Bildung

## Formation

## Formazione

### Scharfe Kritik am nachträglichen Titelerwerb NTE

Während des ganzen Jahres hat der nachträgliche Titelerwerb (NTE) die SBK Geschäftsstelle beschäftigt. Der NTE regelt, wie die Inhaberinnen von altrechtlichen SRK Diplomen einen Bachelorabschluss erlangen können.

Die im Frühling lancierte Vernehmlassung eines Entwurfes hat hohe Wellen geschlagen und rund 1200 Pflegefachpersonen haben auf Aufforderung des SBK dem SBFI ihren Unmut über die diskriminierende Lösung mitgeteilt. Leider zeigte sich im Dezember, dass Bundesrat Schneider Ammann an seinem ursprünglichen Vorschlag festhält – die Verordnung für den NTE wird auf Januar 2015 in Kraft gesetzt. Die hauptsächlichen Kritikpunkte des SBK sind, dass nur Inhaberinnen mit einer HöFa II ohne weiteres einen FH-Titel beantragen können. Absolventinnen einer HöFa I müssen zusätzlich 10 ECTS auf Stufe Fachhochschule oder einer gleichwertigen erlangen. Diskriminierend ist, dass beispielsweise die Weiterbildungen von Expertinnen in Anästhesie-Intensiv- oder Notfallpflege nicht anerkannt werden. Im Vergleich mit Regelungen von anderen Berufsgruppen sind die Bedingungen für die Pflegefachpersonen unverständlicherweise viel rigider.

### Obtention a posteriori du titre très critiquée

La modification de l'ordonnance sur l'obtention a posteriori du titre (OPT) a occupé le Secrétariat central de l'ASI tout au long de l'année. Celle-ci définit les conditions à remplir pour que les titulaires d'un ancien diplôme de la CRS puissent porter le titre de bachelor. Le projet mis en consultation au printemps proposait une solution discriminatoire. Sur appel de l'ASI, quelque 1200 infirmières et infirmiers ont communiqué leur désapprobation au Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI). Mais en décembre, le conseiller fédéral Schneider Ammann a validé l'ordonnance sur l'OPT sans en tenir compte. Celle-ci entre en vigueur en janvier 2015. L'ASI critique le fait que seul le titre de spécialiste clinique (clinicien II) est reconnu pour une attribution directe du titre HES. Les infirmières cliniciennes (niveau 1), de plus, doivent acquérir en supplément 10 ECTS dans une HES ou équivalent. De plus, il est discriminant que les formations postdiplômes en soins d'anesthésie, en soins intensifs et en soins d'urgence et celles de la HES, les DAS, ne soient pas reconnues. Comparées à la réglementation d'autres groupes professionnels, les conditions d'octroi du titre de bachelor sont, sans raison, beaucoup plus strictes et rigides pour les infirmières et infirmiers.

### L'attribuzione dell'ORT criticata

La modifica dell'ordinanza per l'ottenimento retroattivo del titolo (ORT) ha occupato il Segretariato dell'ASI durante tutto l'anno. Essa definisce le condizioni necessarie affinché i titolari di un vecchio diploma della CRS possano conseguire il titolo bachelor.

In primavera, la messa in consultazione di un progetto in merito ha sollevato ampi scontenti. Su richiesta dell'ASI 1200 infermiere e infermieri hanno espresso il loro disappunto su questa soluzione discriminatoria alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI). Ma in dicembre il consigliere federale Schneider Ammann ha approvato l'ordinanza sull'ORT senza tenerne conto. Quest'ultima entra in vigore nel gennaio 2015. L'ASI deplora che per l'attribuzione diretta del titolo SUP sia riconosciuto unicamente il titolo di specialista clinico (livello due). Le infermiere cliniche (livello uno) devono invece acquisire 10 ECTS supplementari presso una SUP o un istituto equivalente. Inoltre è discriminatorio il fatto che le formazioni post diploma in anestesia, cure intense e cure d'emergenza non siano riconosciute. Rispetto alla regolamentazione di altri gruppi professionali, le condizioni per l'attribuzione del titolo di bachelor sono, senza alcun motivo, molto più rigide per le infermiere e gli infermieri.



## Gegen Titelmissbrauch

Der SBK ist besorgt über den häufig undifferenzierten Gebrauch der Abschlüsse im Pflegebereich. Er stellt fest, dass Personen mit FaGe oder Attest-Ausbildung oft als Pflegefachpersonen bezeichnet und in einigen Institutionen ausserhalb ihrer Kompetenzen eingesetzt werden. Damit die Patientensicherheit gewährleistet bleibt, intervenierte der SBK mehrmals und forderte, dass die Berufsangehörigen gemäss ihren Titeln zu kennzeichnen sind. Er setzt sich auch dafür ein, dass die Verantwortung für den Pflegeprozess bei den Pflegefachpersonen bleibt.

## Projekt Lebenslanges Lernen konkretisiert sich

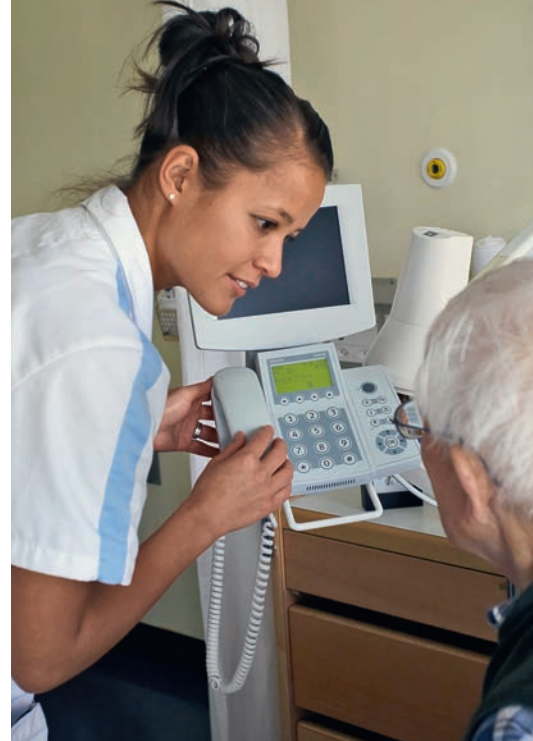
Das Projekt Continuing Professional Development (CPD) zur Entwicklung eines Kreditpunkte- und Label-systems für Weiterbildungen sowie eine zu entwickelnde Online-Plattform wurde intensiv bearbeitet. Diesem Projekt kommt in der Pflege eine besondere Bedeutung zu, denn lebenslanges Lernen und die ständige Aktualisierung des Wissens sind Bestandteil der Professionalität der Pflegefachpersonen. Geplant ist, dass im Jahr 2015 mit der Onlineplattform erste Pilotphasen durchgeführt werden.

## Contre l'usage abusif du titre

Durant l'année, l'ASI a été préoccupée par l'usage de plus en plus indifférencié des titres du domaine des soins. Elle a constaté que des assistantes en soins et santé communautaire (ASSC) ou des aides en soins et accompagnement (ASA) étaient souvent désignées comme du personnel infirmier et engagées dans certaines institutions au-delà de leurs compétences. En vue d'assurer l'information des patients et leur sécurité, l'ASI est intervenue à plusieurs reprises pour que les différents professionnels soient désignés conformément à leur titre. Elle a également lutté pour que la responsabilité du processus de soins reste entre les mains des infirmières et infirmiers.

## Projet de développement professionnel continu

Le projet de développement professionnel continu (CPD) s'est poursuivi de manière intense avec l'élaboration d'un système de points crédits et de label pour la formation continue, surtout non formelle et informelle, ainsi que d'une plateforme de recensement des formations suivies. Ce projet revêt une importance toute particulière, car apprendre tout au long de la vie et actualiser ses connaissances font partie inhérente de la profession infirmière. La première phase pilote du projet démarrera en 2015 avec la mise en ligne de la plateforme internet.



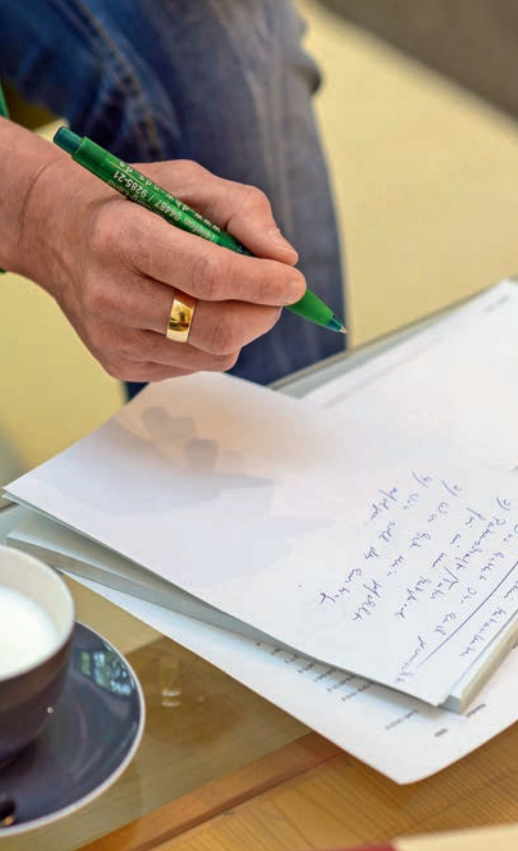
## Contro l'impiego abusivo del titolo

Durante l'anno l'ASI si è preoccupata per l'uso sempre più indifferenziato dei titoli del settore infermieristico. Ha infatti constatato che alcuni operatori socio-sanitari (OSS) o assistenti di cura (AC) erano spesso designati come personale infermieristico e in alcune istituzioni assunti oltre le loro competenze. Per garantire la corretta informazione dei pazienti e la loro sicurezza, l'ASI è intervenuta a più riprese affinché i vari professionisti siano designati conformemente al loro titolo. Si è inoltre battuta affinché la responsabilità del processo delle cure rimanga nelle mani delle infermiere e degli infermieri.

## Progetto di sviluppo professionale continuo

Il progetto di sviluppo professionale continuo (CPD) ha compiuto notevoli progressi con l'elaborazione di un sistema di crediti e di label per la formazione continua, come pure di una piattaforma online per l'inventario delle formazioni seguite. Questo progetto riveste un'importanza particolare per le cure: imparare per tutta la vita e aggiornare le proprie conoscenze sono parte integrante della professione infermieristica. Si prevede di realizzare la prima





## Die Nachfolger der HöFa

Seit mehreren Jahren wird daran gearbeitet, die Nachfolgeweiterbildungen der HöFa im schweizerischen Bildungssystem als Höhere Fachprüfungen (HfP) zu verankern. Eigentlich sind die Kompetenzprofile für die verschiedenen Schwerpunkte entwickelt und es müssten nun die Reglemente und Prüfungsordnungen erarbeitet werden. Aus unterschiedlichen Gründen ist das Projekt seit Januar 2014 aber blockiert unter anderem weil sich der SVBG, der SBK und die OdASanté nicht auf eine zufriedenstellende Zusammenarbeit einigen konnten.

## Développement des EPS bloqué

Le projet de transfert des formations cliniciennes dans le système suisse est bloqué depuis janvier 2014, en particulier parce que l'Organisation nationale faitière du monde du travail en santé (OdASanté), la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé (FSAS) et l'ASI n'ont pas réussi à se mettre d'accord quant à la responsabilité des futurs examens. Ce projet vise à ce que les formations qui remplaceront les formations de clinicienne soient sanctionnées par un examen professionnel supérieur (EPS). Des profils de compétence pour les différentes spécialisations ont déjà été développés en 2013 et il s'agirait maintenant d'élaborer les règlements et les directives d'examen.

## Experts en prévention des infections consacrés

Une deuxième session d'examen professionnel supérieur (EPS) en prévention des infections associées aux soins a

fase pilota del progetto nel 2015, con la realizzazione della piattaforma online.

## Regolamentazione post diploma dell'ASI

Da parecchi anni si sta lavorando per sanzionare le formazioni che sostituiranno le formazioni post diploma con un esame professionale superiore (EPS). I profili di competenza per le varie specializzazioni sono già stati sviluppati nel 2013 e ora si tratterebbe di elaborare i regolamenti e le direttive d'esame. Per vari motivi il progetto è bloccato dal gennaio 2014, in particolare perché l'Organizzazione mantello del mondo del lavoro per il settore sanitario (OdASanté) e la Federazione Svizzera delle Associazioni professionali sanitarie (FSAS) non hanno trovato un accordo per una comune collaborazione.

## Nuovi esperti nella prevenzione delle infezioni

Nell'autunno 2014 si è tenuta una seconda sessione di esame professiona-

## Abgeschlossene Weiterbildungen 2014 und 2013 • Nombre de titres délivrés en 2014 et 2013 Corsi di formazione post-diploma conclusi nel 2014–2013

	SBK Fähigkeitsausweis HöFa I		SBK Fähigkeitsausweis OP-Bereich		HfP Fachexpertin/-e Infektionsprävention im Gesundheitswesen		Bestätigung Diabetes Beratung	
	Certificats ASI Cliniciennes I		Certificats ASI Domaine OP		EPS expert en prévention des infections associées aux soins		Attestation – conseil en diabétologie	
	Certificati ASI Cure inf. livello I		Certificati ASI Campo OP		EPS Esperta / esperto nella prevenzione delle infezioni		Certificazione consulenza diabetologia	
Jahr / Année / Anno	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013
Total Fähigkeitsausweise / Diplome Total des certificats / diplômes / attestations Totale dei certificati / diplomi	66	83	21	15	21	90	11	12
Davon Titelumwandlung / Erlangung Dont transferts de titre / Di cui conversioni di titolo					10	63		



## Fachexperten für Infektionsprävention

Im Herbst 2014 haben zum zweiten Mal eidgenössische Prüfungen stattgefunden und 11 Studierende tragen nun den Titel «Fachexpertin /Fachexperte für Infektionsprävention im Gesundheitswesen mit eidg. Diplom». Zudem hat die Kommission für Qualitätssicherung, welche der SBK präsidiert, 10 eidgenössische Titel nachträglich anerkannt. Die Fachexperten erfüllen Dank anderer Weiterbildungen Bedingungen zur Führung des aktuellen Titels.

## Masterplan Bildung Pflegeberufe

Der SBK vertritt den SVBG in den Steuer- und Koordinationsgruppen des Masterplans Bildung Pflegeberufe, welcher vom SBFI, dem BAG, der GDK und der OdASanté initiiert wurde. Im Jahr 2014 wurden die meisten Ziele des Projektes zu grossen Teilen erreicht. Wichtig sind die steigenden Zahlen der Personen mit Abschlüssen auf der Sekundarstufe II (FaGe), denn sie sind die zukünftigen Absolventen der Höheren Fachschulen und Fachhochschulen Pflege. Es ist zu hoffen, dass bald mehr Junge den Beruf der Pflegefachperson HF oder FH erlernen und so dem Mangel an Pflegefachpersonal entgegen wirken. Die Arbeiten im Masterplan haben aber auch die Ausbildungskosten aufgezeigt. Dadurch wird die Notwendigkeit in eine längere Berufsverweildauer zu investieren, sichtbar. ■



eu lieu en automne 2014, aboutissant à la consécration de onze nouveaux experts. La commission d'assurance qualité, présidée par l'ASI, a également attribué dix titres fédéraux à des experts qui remplissaient les conditions de transfert de titre grâce à d'autres formations.

## Masterplan et relève infirmière

L'ASI a continué de représenter la FSAS dans les groupes de pilotage et de coordination du Masterplan Formation aux professions des soins, projet qui réunit le SEFRI, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS), l'OdASanté et les centres de formation. Les objectifs de ce projet sont en grande partie atteints. L'augmentation très significative des titres du secondaires II, en particulier des ASSC, offre un potentiel de passage à la formation infirmière en HES et en ES. Il faut espérer que davantage de jeunes opteront pour une formation en soins infirmiers et permettront ainsi de contrer la pénurie de personnel infirmier. Ce projet a également mis en évidence les coûts liés à la formation et la nécessité d'améliorer la durée de vie professionnelle. ■

le superiore (EPS) nella prevenzione delle infezioni associate alle cure, con la designazione di undici nuovi esperti. La commissione per la garanzia della qualità, di cui l'ASI fa parte, ha pure attribuito dieci titoli federali a esperti che soddisfano le condizioni di trasferimento del titolo.

## Il masterplan e le nuove leve

L'ASI ha continuato a rappresentare la FSAS nei gruppi di pilotaggio e di coordinazione del Masterplan Formazione nelle professioni infermieristiche, che riunisce il SEFRI, l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), la Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità (CDS), l'OdASanté e i centri di formazione. Gli obiettivi del progetto sono in gran parte raggiunti. Il sensibile aumento dei titoli secondari II, in particolare degli OSS, offre la possibilità di passare alla formazione infermieristica in SUP e in SS. Si spera che un maggior numero di giovani sceglieranno una formazione in cure infermieristiche e permetteranno quindi di sopperire alla penuria di personale infermieristico. Questo progetto ha pure messo in evidenza i costi legati alla formazione e la necessità di migliorare la fidelizzazione alla professione. ■



## Pflege- entwicklung

## Evolution des soins

## Sviluppo delle cure

### Gesundheitsberufegesetz erfolgreich beeinflusst

Der SBK hat sich sowohl in der Erarbeitung des Gesetzesentwurfes als auch bei der Vernehmlassung intensiv eingebracht. Das Netzwerk GesBG, welches VertreterInnen aus der ganzen Pflugeschweiz vereint, erarbeitet breit abgestützte Grundlagen zur Meinungsbildung. Es ist dem SBK innerhalb der Vernehmlassung gelungen, seine wesentlichsten Forderungen zu verdeutlichen und auch weite Kreise beispielsweise von der Notwendigkeit eines aktiven Registers zu überzeugen. Im Herbst 2015 wird ein Gesetzesentwurf erwartet.

Mit dem Gesundheitsberufegesetz (GesBG) sollen die Ausbildungen an Fachhochschulen und die Berufsausübung der Gesundheitsberufe auf eine neue gesetzliche Grundlage gestellt werden.

### Nursing DRG: weitere Schritte geplant

Gemeinsam mit der Schweizerischen Vereinigung der Pflegedienstleiterinnen und Pflegedienstleiter (SVPL) ist es dem SBK gelungen, zusätzliche Abgeltungskategorien für komplexe Pflegesituationen in das DRG System einfließen zu lassen. Seit Januar 2014 rechnen viele Spitäler mit diesen neuen Codes ab. In einem Nachfolgeprojekt wird nun analysiert, inwiefern

### Influence sur la loi sur les professions de la santé

En 2014, l'ASI s'est investie dans l'élaboration de la loi sur les professions de la santé (LPrS) ainsi que dans la mise en consultation du projet. Le réseau LPrS, constitué sur son initiative, qui regroupe les principaux représentants du monde infirmier suisse, a favorisé la formation d'opinion. L'ASI a réussi à faire comprendre ses principales revendications et à convaincre de larges cercles concernés, par exemple sur la nécessité d'un registre actif. La LPrS introduira une nouvelle assise juridique pour les formations de niveau haute école spécialisée et pour l'exercice des professions de la santé. Le projet de loi du Conseil fédéral est attendu pour l'automne 2015.

### Nursing DRG: nouvelle étape prévue

Depuis le début de l'année, les codes prévus pour les situations de soins complexes, introduits dans le nouveau système de financement hospitalier grâce à l'ASI et l'Association suisse des directrices et directeurs des services infirmiers (ASDSI), sont utilisés par beaucoup d'hôpitaux dans leur facturation. Les deux associations ont décidé d'analyser à quel point il faudra encore améliorer le système des forfaits par cas (DRG). La réalisation de ce projet nécessite toutefois un important fi-

### Influenza sulla legge per le professioni sanitarie

Nel 2014 l'ASI si è occupata dell'elaborazione della legge sulle professioni sanitarie (LPSan) e della messa in consultazione del progetto. La rete LPSan, creata su sua iniziativa, che raggruppa i principali rappresentanti del mondo infermieristico svizzero, ha permesso di creare delle basi di discussione. L'ASI è riuscita a far capire le sue principali rivendicazioni e a convincere ampie cerchie interessate, ad esempio sulla necessità di un registro attivo. La LPSan introdurrà una nuova base giuridica per le formazioni di livello SUP e per l'esercizio delle professioni sanitarie. Il progetto di legge del Consiglio federale è atteso per il 2015.

### Nursing DRG: nuova tappa in vista

Dall'inizio dell'anno il codice previsto per le situazioni di cura complesse, introdotto nel nuovo sistema di finanziamento ospedaliero grazie all'ASI e all'Associazione Svizzera dei Capi Servizio Cure Infermieristiche (ASCSI), è utilizzato da molti ospedali per la fatturazione. Le due associazioni hanno deciso di analizzare il margine di miglioramento del sistema di finanziamento ospedaliero con forfait per caso (DRG). Tuttavia la realizzazione di questo progetto richiede un



das System verbessert werden muss. Allerdings benötigt das Projekt zur Umsetzung einen hohen Beitrag an Fremdmitteln, die durch verschiedene Institutionen bereitgestellt werden müssen.

## Mit Ebola konfrontiert

Die Ebola Epidemie in Westafrika, der ausserordentliche Einsatz der Pflegefachpersonen, die Behandlung und Pflege der Ebola Patienten sowie die verschiedensten Fragen von Journalisten veranlasste den SBK, zusammen mit seiner Ethikkommission, dem Observatorium für Infektionskrankheiten und den ExpertInnen für Spitalhygiene ein Arbeitspapier zu entwickeln. Es enthält neben hilfreichen Informationen auch Forderungen des Verbandes zum Schutz der Fachleute. Ganz direkt engagierte sich der SBK für die Pflegefachpersonen am Unispital Genf, welche einen Ebola Patienten pflegten.

## Interprofessionelle Versorgung konkretisiert sich

Unter den Leistungserbringern ist man sich einig, dass die Herausforderungen der Zukunft nur gemeinsam gelöst werden können. Gesundheitsberufe und Ärzteschaft denken zunehmend über eigene standespolitische Forderungen hinaus. Der SBK



nancement qui devra être mis à disposition par différentes institutions.

## Face à l'épidémie d'Ebola

L'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, l'énorme contribution du personnel infirmier dans les soins et les traitements des patients infectés et différentes questions de journalistes ont incité l'ASI à publier en été un document à ce sujet. Elaboré par sa commission d'éthique, son Observatoire des maladies infectieuses et ses spécialistes en hygiène hospitalière, celui-ci informe sur la maladie et présente des revendications en matière de sécurité et de protection du personnel. L'ASI a également apporté son soutien aux infirmières et infirmiers des Hôpitaux universitaires de Genève (HUG) qui ont soigné en novembre un patient atteint d'Ebola.

## Création du réseau interprofessionnel

Les fournisseurs de prestations sont unanimes: les défis du futur ne pourront être résolus qu'ensemble. Pour cette raison, les professionnels de la santé, médecins compris, élaborent une réflexion qui dépasse les revendications

importante finanziamento che dovrà essere messo a disposizione da varie istituzioni.

## L'epidemia di Ebola

L'epidemia di Ebola nell'Africa occidentale, l'enorme contributo del personale infermieristico nelle cure e i trattamenti ai pazienti infetti, oltre che le diverse domande dei giornalisti hanno spinto l'ASI a pubblicare un documento in merito. Elaborato dalla sua commissione di etica, il suo Osservatorio delle malattie infettive e i suoi specialisti in igiene ospedaliera, il documento informa sulla malattia e presenta le rivendicazioni del personale in materia di sicurezza e di protezione. Concretamente l'ASI ha anche offerto il suo sostegno alle infermiere e agli infermieri degli Ospedali universitari di Ginevra (HUG) che in novembre hanno curato un paziente malato di Ebola.

## La rete interprofessionale si concretizza

I fornitori di prestazioni sono unanimi: le sfide future potranno essere affrontate solo uniti. Per questo i professionisti della salute, medici compresi,



www.sbk-asich

beteiligt sich an verschiedenen Gesprächen und Hearings und hat gemeinsam mit Hausärzten Schweiz, dem SVBG und weiteren Partnern die Plattform «Interprofessionalität in der Grundversorgung» ins Leben gerufen.

### Pflegevertretung in Nationalen Strategien

Der SBK wirkt in verschiedenen, von Bundesrat Alain Berset beauftragten, Nationalen Strategien mit. Es handelt sich um die Themenfelder Palliative Care, Demenz, Impfen und chronische Erkrankungen. Der SBK beteiligt sich aktiv in den Diskussionen und nutzt die Gelegenheit, die wichtige Rolle der professionellen Pflege aufzuzeigen. Auch bei der Nationalen Strategie Prävention nicht übertragbarer Krankheiten (NCDs) hat der SBK von Anfang an engagiert mitgearbeitet.



cations corporatives. L'ASI a pris part à de nombreux entretiens et hearings dans cet état d'esprit. Elle a participé à la création de la plate-forme «Interprofessionnalité dans les soins médicaux de base», avec Médecins de famille Suisse, la Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé (FSAS) et d'autres partenaires de la santé.

### Représentation dans les stratégies nationales

L'ASI a participé activement aux discussions relatives à l'élaboration de plusieurs stratégies nationales qui ont vu le jour sur mandat du conseiller fédéral Alain Berset, par exemple en matière de soins palliatifs, de démence, de vaccination ou de maladies chroniques. Elle a saisi cette occasion pour relever le rôle essentiel du personnel infirmier. Elle a également collaboré intensément, dès ses prémices, à la stratégie nationale de prévention des maladies non transmissibles.

### Forte présence internationale

En tant que membre du conseil d'administration du Conseil international des infirmières (CII), le président de l'ASI Pierre Théraulaz a participé aux décisions sur les enjeux infirmiers au

elaborano una propria riflessione che supera le rivendicazioni corporative. In tal senso l'ASI ha partecipato a molti incontri e hearings. Ha partecipato alla creazione della piattaforma «Interprofessionnalité nelle cure mediche di base», con Medici di famiglia Svizzera, la Federazione Svizzera delle Associazioni professionali sanitarie (FSAS) e altri partner della salute.

### Rappresentanza nelle strategie nazionali

L'ASI è stata coinvolta in diverse strategie nazionali lanciate dal consigliere federale Alain Berset, ad esempio nell'ambito delle cure palliative, della demenza, delle vaccinazioni o delle malattie croniche. L'associazione ha partecipato attivamente alle discussioni, cogliendo l'occasione per ribadire il ruolo fondamentale del personale infermieristico. Ha pure collaborato intensamente, fin dalle fasi preliminari, alla strategia nazionale per la prevenzione delle malattie non trasmissibili.

### Forte presenza internazionale

Come membro del consiglio di amministrazione del Consiglio internazionale delle infermiere (CII) il presidente dell'ASI Pierre Théraulaz ha partecipato alle decisioni sulle implica-



## Starke internationale Präsenz

Der SBK ist im Europäischen Verband der Berufsverbände der Pflegefachpersonen (EFN) im Vorstand vertreten. Weil der Präsident des SBK auch in den Vorstand des Weltverbandes der Pflegefachpersonen (ICN) gewählt wurde bestehen nun auch Beziehungen zu globalen Themen. Der SBK profitiert von der internationalen Vernetzung und kann so Entwicklungstendenzen frühzeitig erkennen und in die nationalen Projekte einfließen lassen.

## Solidaritätswelle für Togo

Seit etwa zwei Jahren hat der SBK bei seinen Mitgliedern Geld gesammelt, um dem Verband ANIIT beim Kauf von Land und der Errichtung des Hauses «Maison des infirmières» behilflich zu sein. Das Haus wird der ANIIT als Hauptsitz dienen. Dank den grosszügigen Beiträgen von vielen Mitgliedern konnten rund 40000 Franken gesammelt werden! Sobald alle Formalitäten geklärt sind, kann mit dem Bau begonnen werden.

Seit mehreren Jahren unterstützt der SBK in Zusammenarbeit mit dem Universitätsspital Genf (HUG) die Pflegefachpersonen im Togo, beispielsweise bei der Lancierung einer Fachzeitschrift. ■



niveau mondial. Sur le plan européen, l'ASI est membre du comité de la Fédération européenne des associations infirmières (EFN). Ce puissant réseau international profite à l'ASI qui prend très tôt connaissance des nouveaux développements professionnels et en fait bénéficier ses projets nationaux.

## Elan de solidarité avec le Togo

En 2014, le soutien à l'Association nationale des infirmiers et infirmières du Togo (ANIIT) s'est consolidé et concrétisé, en collaboration avec les Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Grâce à la générosité et aux dons des membres de l'ASI, 40 000 francs ont été récoltés, suffisamment pour réaliser le projet de la «Maison des infirmières», futur siège de l'ANIIT. L'achat du terrain à Lomé et les travaux de construction démarreront dès que les formalités seront clarifiées. L'ASI a également œuvré au lancement, en avril, de la nouvelle revue de l'ANIIT. ■

zioni infermieristiche a livello mondiale. Sul piano europeo l'ASI è membro del comitato della Federazione europea delle associazioni infermieristiche (EFN). Questa influente rete internazionale permette all'ASI di conoscere molto presto i nuovi sviluppi professionali, a tutto vantaggio dei suoi progetti nazionali.

## Slancio di solidarietà per il Togo

Da circa due anni l'ASI e i suoi membri stanno raccogliendo fondi per contribuire all'acquisto del terreno e la costruzione della «Casa delle infermiere» dell'ANIIT. Grazie alla generosità e alle donazioni dei membri dell'ASI, si sono potuti raccogliere 40 000 franchi! Non appena saranno sbrigate le formalità burocratiche si potranno iniziare i lavori. Da diversi anni l'ASI, in collaborazione con gli Ospedali universitari ginevrini (HUG), sostiene le infermiere togolesi, ad esempio con il lancio della loro rivista specializzata. ■

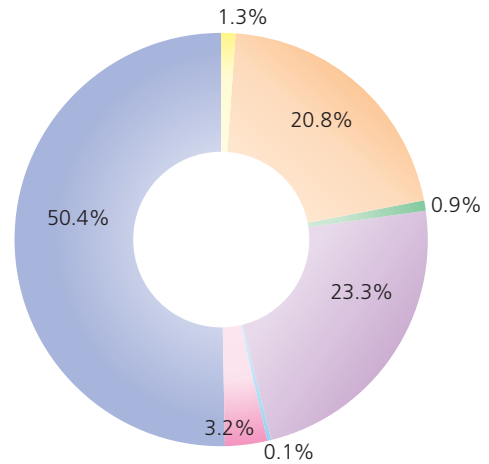
# Der SBK in Zahlen

# L'ASI en chiffres

# L'ASI in cifre

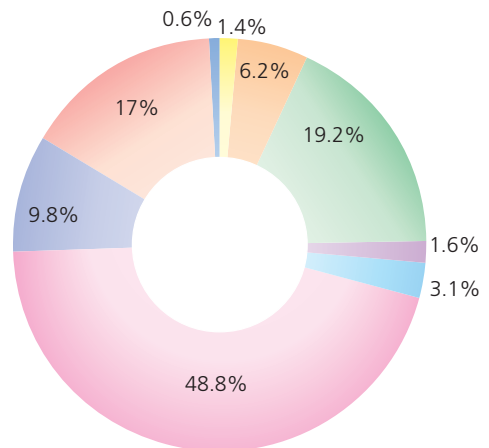
**Herkunft der Mittel** Total: 4,683 Mio. Franken  
**Provenance des moyens financiers** Total: 4,683 mio. francs  
**Provenienza delle risorse** Totale: fr. 4,683 mio.

- 1.3% ■ Diverse Einnahmen / Produits divers / Altri introiti
- 20.8% ■ Ertrag aus Leistung und Lieferung / Produits des ventes et prestations / Vendite e prestazioni
- 0.9% ■ Ertrag aus Gebühren / Produits des taxes / Tasse
- 23.3% ■ Inserateerträge / Produits des annonces / Inserzioni
- 0.1% ■ Finanzertrag / Produits financiers / Proventi finanziari
- 3.2% ■ Weiterbildungsveranstaltungen / Manifestations formation continue / Eventi educazione permanente
- 50.4% ■ Mitgliederbeiträge / Cotisations des membres / Quota d'adesione



**Verwendung der Mittel** Total: 5,041 Mio. Franken  
**Utilisation des moyens financiers** Total: 5,041 mio. francs  
**Utilizzazione dei mezzi finanziari** Totale: fr. 5,041 mio.

- 6.2% ■ Verwaltungsaufwand / Administration / Amministrazione
- 19.2% ■ Übrige Beiträge / Autres contributions / Altri contributi
- 0% ■ Finanzaufwand / Frais de capitaux / Spese capitale
- 1.6% ■ Betriebsaufwand / Exploitation / Costi d'esercizio
- 3.1% ■ Honorare / Honoraires / Onorari
- 48.8% ■ Personalaufwand / Personnel / Personale
- 9.8% ■ Direkter Aufwand Fortbildung / Frais directs formation continue / Spese dirette educazione perm.
- 17% ■ Direkter Aufwand Zeitschrift / Frais directs revue / Spese dirette rivista
- 0.6% ■ Abschreibungen / Amortissements / Ammortamenti
- 0% ■ Steuern / Impôts / Imposte
- 1.4% ■ Werbeaufwand / Publicité / Pubblicità



## SBK-Mitglieder 1997 bis 2014 • Les membres de l'ASI 1997-2014 • Membri ASI 1997-2014

Jahr	voller Beitrag	reduz. Beitrag	nicht berufstätig	Studierende	Freiberufliche	Total
Année	Cotisation entière	Cotisation réduite	Sans activité prof.	Etudiant(e)s	Indépendant(e)s	Total
Anno	Quota intera	Quota ridotta	Senza attività prof.	Studenti	Indipendenti	Totale
2014	12 655	5763	3653	1069	1584	24 724
2013	12 608	5887	3756	307	1517	24 075
2012	12 818	6027	3814	248	1443	24 399
2011	13 021	6049	3875	241	1557	24 791
2010	12 991	5969	3791	758	1303	24 812
2009	13 058	6027	3974	603	1317	24 979
2008	13 305	6065	4120	549	1265	25 304
2007	13 293	6150	4356	516	1158	25 473
2006	13 153	6144	4530	707	1066	25 600
2005	13 310	6167	4647	567	963	25 654
2004	13 576	6643	4954	664		25 837
2003	13 742	6614	4990	574		25 920
2002	13 654	6605	5048	671		25 978
2001	13 964	6634	5248	1057		26 903
2000	13 772	6341	5258	1019		26 390
1999	13 741	6062	5231	1244		26 278
1998	13 772	5829	5133	1093		25 827
1997	13 459	5554	5001	1094		25 108

**Mitgliederstatistik 2014 pro Sektion**  
**Statistique des membres 2014 par section**  
**Statistica dei membri 2014 per sezione**

Sektion	31.12.2014	Zu-/Abnahme seit 2013
Section	31.12.2014	Augmentation/baisse
Sezione	31.12.2014	Aumento/diminuzione
10 AG/SO	1 994	-1.97%
11 BS/BL	1 876	1.79%
12 BE	5 151	1.18%
13 FR	790	5.19%
14 GE	916	2.92%
15 GR	813	2.65%
16 Zentralschweiz	1 642	0.12%
17 NE/JU	679	4.95%
18 SG/TG/APP	2 948	3.58%
19 TI	789	15.52%
20 VD	1 527	6.41%
21 ZH/GL/SH	4 791	-0.95%
22 VS	808	37.88%
<b>Total</b>	<b>24 724</b>	<b>2.70%</b>

**Stiftungskapital der Fürsorgestiftung**  
**Capital de la Fondation de secours**  
**Capitale della Fondazione di previdenza**

	2014 CHF	2013 CHF
Bestand per 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier Stato al 1° gennaio	763 189.–	792 393.–
Ertragsüberschuss/Defizit Excédent/déficit Eccedenza/deficit	124 934.–	-29 204.–
Bestand per 31. Dezember Etat au 31 décembre Stato al 31 dicembre	<b>888 123.–</b>	<b>763 189.–</b>

**Erfolgsrechnung SBK Schweiz**  
**Compte de profits et pertes ASI Suisse**  
**Conto profitti e perdite ASI Svizzera**

Ertrag (in tausend Franken) / Produits (en mille francs) / Profitto (in mille franchi)	Fr.	%
Mitgliederbeiträge / Cotisations des membres / Quota d'adesione	2359	50.4
Weiterbildungsveranstaltungen / Manifestations formation continue / Eventi educazione permanente	152	3.2
Inserateerträge / Produits des annonces / Inserzioni	1090	23.3
Ertrag aus Gebühren / Produits des taxes / Tasse	40	0.9
Ertrag aus Leistung und Lieferung / Produits des ventes et prestations / Vendite e prestazioni	975	20.8
Finanzertrag / Produits financiers / Proventi finanziari	6	0.1
Diverse Einnahmen / Produits divers / Altri introiti	61	1.3
<b>Total</b>	<b>4683</b>	<b>100</b>
Aufwand (in tausend Franken) / Charges (en mille francs) / Spese (in mille franchi)		
Direkter Aufwand Zeitschrift / Frais directs revue / Spese dirette rivista	797	17.0
Direkter Aufwand Fortbildung / Frais directs formation continue / Spese dirette educazione perm.	459	9.8
Personalaufwand / Personnel / Personale	2283	48.8
Honorare / Honoraires / Onorari	143	3.1
Betriebsaufwand / Exploitation / Costi d'esercizio	73	1.6
Beiträge / Contribution / Contributi	901	19.2
Finanzaufwand / Frais de capitaux / Spese capitale	–	–
Verwaltungsaufwand / Administration / Amministrazione	289	6.2
Werbeaufwand / Publicité / Pubblicità	67	1.4
Steuern / Impôts / Imposte	2	–
<b>Total</b>	<b>5014</b>	<b>107.1</b>
<b>Cash loss</b>	<b>-331</b>	<b>-7.1</b>
Abschreibungen / Amortissements / Ammortamenti	27	0.6
<b>Betriebsergebnis vor Veränderungen der Fonds und Rücklagen</b> <b>Résultat d'exploitation avant imputation des fonds et des réserves</b> <b>Risultato d'esercizio prima dell'imputazione dei fondi e riserve</b>	<b>-358</b>	<b>-7.6</b>
Einlagen in Fonds / Report aux fonds / Depositi in fondi	–	–
Entnahmen aus Fonds / Prélèvements de fonds / Prelevi dai fondi	173	3.7
Verzinsung der Fonds / Intérêts sur fonds / Interessi dei fondi	2	–
<b>Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation / Risultato operativo</b>	<b>-187</b>	<b>3.7</b>
Ausserordentlicher Erfolg / Résultat exceptionnel / Profitti straordinari	-1	–
<b>Jahresergebnis / Résultat de l'exercice / Risultato d'esercizio</b>	<b>-188</b>	<b>-4.0</b>



# Der SBK L'ASI L'ASI

## Zentralvorstand Comité central Comitato centrale

<b>Pierre Théraulaz</b> (SBK-Präsident, président de l'ASI)	
<b>Barbara Gassmann</b> (SBK-Vizepräsidentin, vice-présidente de l'ASI)	
<b>Annette Biegger</b>	ab 12.6.14
<b>Gabriela Bischofberger</b>	
<b>Corinne Borloz</b>	
<b>Franz Elmer</b>	
<b>Manuela Kocher Hirt</b>	
<b>Sophie Ley</b>	ab 12.6.14
<b>Brigitte Kampel</b>	bis 12.6.14
<b>Mirjam Trentini</b>	bis 12.6.14

## Geschäftsstelle Secrétariat central Segretariato centrale

Choisyrstrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
info@sbk-asi.ch, www.sbk-asi.ch

*Geschäftsführerin*  
*Secrétaire générale*  
*Segretaria generale*  
Yvonne Ribi

*Stv. Geschäftsführerin, Personal, Finanzen*  
*Secrétaire générale adj.,*  
*Ressources humaines et finances*  
*Segretaria generale aggiunta,*  
*Risorse umane e finanze*  
Yvonne Eggimann

*Abteilung Pflegeentwicklung*  
*Développement des soins infirmiers*  
*Settore sviluppo delle cure*  
Roswitha Koch

*Abteilung Bildung*  
*Département Formation*  
*Settore formazione*  
Brigitte Neuhaus

*Abteilung Dienstleistungen*  
*Dépt. Prestations aux membres:*  
*Settore Prestazioni ai membri:*  
Elvira Nussbaumer  
Pierre-André Wagner

*Redaktion*  
*Rédaction*  
*Redazione*  
Urs Lüthi  
Brigitte Longerich  
Pia Bagnaschi

## Sektionen Sections Sezioni

(Präsident/in, président-e, presidente)

**Aargau/Solothurn:**  
Laurenzenvorstadt 129, 5000 Aarau  
Sigrun Kuhn, Claudia Hofmann  
www.sbk-agso.ch

**Beide Basel:** Leimenstrasse 52, 4051 Basel  
Daniel Simon  
www.sbk-bsbl.ch

**Bern:** Monbijoustr. 30, 3008 Bern  
Helena Zaugg  
www.sbk-be.ch

**Fribourg:** Rte du Jura 29, cp, 1762 Givisiez  
Gilberte Cormorèche, Béatrice Rouyr  
www.asi-sbk-fr.ch

**Genève:** avenue Cardinal Mermillod 36,  
1227 Carouge  
Dominique Simonet May  
www.asi-ge.ch

**Graubünden:** Gürtelstr. 24, 7000 Chur,  
Melanie Rupf und  
Hanna Fravi  
www.sbk-gr.ch

**Neuchâtel/Jura:** rue des Draizes 5,  
2000 Neuchâtel  
vacante  
www.asi-neju.ch

### St.Gallen/Thurgau/Appenzell:

Kolumbanstr. 2, 9008 St. Gallen  
Martha Storchenegger  
www.sbk-sg.ch

**Ticino:** via Simen 8,  
6830 Chiasso  
Luzia Mariani-Abächerli  
www.asiticino.ch

**Valais:** rue de Lausanne 26,  
1950 Sion

Fabienne Masserey et  
Marco Volpi  
www.asi-sbk-vs.ch

**Vaud:** chemin de Boisy 49,  
1004 Lausanne  
Jane Chaille  
www.asi-vaud.org

**Zentralschweiz:** Denkmalstrasse 1,  
6006 Luzern  
Beatrice Tognina  
www.sbk-zentralschweiz.ch

**Zürich/Glarus/Schaffhausen:**  
Bahnstrasse 25, 8603 Schwerzenbach  
Regina Soder  
www.sbk-zh.ch

## Fachverbände Associations spécialisées Associazioni specializzate

**SIGA** Schweiz. Interessengemeinschaft  
für Anästhesiepflege

**FSIA** Fédération suisse des infirmières/  
infirmiers anesthésistes

**FSIA** Federazione svizzera delle  
infermiere e degli infermieri anestesisti  
Präsident: Ueli Wehrli  
www.siga-fsia.ch

**Pflegestudierende.ch**  
Pflegestudierende Schweiz

**Etudiant-Infirmier.ch**  
L'Association suisse des Etudiants  
en Soins Infirmiers  
Präsident: Gael Ribordy  
www.pflegestudierende.ch

**SVS** Schweiz. Vereinigung der Stoma-  
therapeutinnen und Stomatherapeuten

**ASS** Association suisse des  
stomathérapeutes

**ASS** Associazione svizzera  
degli stomaterapisti  
Präsidentin: Yvonne Fent  
www.stoma-ch.com

**SVBK** Schweiz. Vereinigung der  
Betriebskrankenschwestern und -pfleger

**ASIST** Association suisse des infirmières  
de santé au travail

**ASIA** Associazione svizzera delle  
infermiere aziendali  
Präsidentin: Marie-Carmen Piguet  
www.asist.ch

**SIN** Schweizerische Interessengemeinschaft  
Notfallpflege

**SUS** Communauté d'intérêts  
Soins d'urgence Suisse

**CCU** Comunità svizzera d'interesse  
di Cure d'urgenza  
Präsidentin: Petra Tobias  
www.notfallpflege.ch

**CURACASA** Fachverband Freiberufliche  
Pflege Schweiz

**CURACASA** Association suisse des  
infirmières indépendantes

**CURACASA** Associazione svizzera  
infermiere indipendenti  
Präsidentin: Katharina Linsi  
www.curacasa.ch

## Kommissionen Commissions Commissioni

> Geschäftsprüfungskommission

> Commission de gestion

> Commissione di gestione

Präsidentin: Alice Morosoli

> Kommission für die Pflege in der Psychiatrie

> Commission pour les soins en santé mentale et psychiatrie

> Commissione per le cure psichiatriche

Präsidentin: Franziska Rabenschlag

> Ethikkommission

> Commission d'éthique

> Commissione per l'etica

Präsidentin: Bianca Schaffert-Witvliet

> Observatorium Infektionskrankheiten

> Observatoire des maladies infectieuses

> Osservatorio delle malattie infettive

Präsident: Carlo Colombo

> Kommission für die Weiterbildung zur dipl. Pflegefachfrau Operationsbereich

> Commission pour la formation post-diplôme d'infirmière domaine opératoire

> Commissione per la formazione post-diploma d'infermiera campo operatorio

Présidente: Marie-José Challet, Porrentruy

> Kommission Höhere Fachausbildung in Krankenpflege Stufe I

> Commission pour la formation postdiplôme d'infirmière clinicienne

> Commissione per la formazione post-diploma d'infermiera clinica

Präsidentin: Monica Vazzaz

> Anerkennungskommission Diabetesberatung

> Commission de reconnaissance conseils en diabétologie

> Commissione di riconoscimento consulenza diabetologia

Présidente: Brigitte Neuhaus, ASI

> Kommission «Bedarfsabklärung für Psychiatriepflege»

> Commission «Evaluation des soins requis en psychiatrie»

> Commissione «Valutazione della necessità di cure psichiatriche»

Sekretariat: Regula Bielinski

> Qualitätssicherungskommission für die HFP Fachexperte/in Infektionsprävention

> Commission d'assurance qualité EPS d'expert/e en prévention des infections

> Commissione d'assicurazione qualità EPS di esperta/o nella prevenzione delle infezioni

Présidente: Brigitte Neuhaus

## PräsidentInnenkonferenz Conférences des présidentes Conferenza dei presidenti

Präsident(inn)en der Sektionen und Fachverbände

Président(e)s des sections et des associations spécialisées

Presidenti delle sezioni e delle associazioni specializzate

## Arbeitsgruppen Groupes de travail Gruppi di lavoro

(Verantwortliche/r / Responsable / Responsabile)

Kongress / Congrès / Congresso

Elvira Nussbaumer

Nursepower

Elvira Nussbaumer

Netzwerk Gesundheitsberufegesetz

Réseau loi fédérale sur les professions de la santé

Rete legge federale sulle professioni sanitarie

Roswitha Koch

Netzwerk Langzeitpflege

Réseau soins de longue durée

Rete Cure di lunga durata

Roswitha Koch

## Interessengruppen Groupes d'intérêts communs Gruppi d'interesse comune

**SIGOP** Schweizerische IG für

Operationspflege

**SIDOPS** Soins infirmiers domaine

opératoire Suisse

**GIC** svizzero cure infermieristiche

nel campo operatorio

Présidente: Christine Robin

www.sigop-sidops.ch

**SIPI** Soins infirmiers en prévention

de l'infection de la Suisse romande

Présidente: Laurence Cuanillon

www.sipi.ch

**dibis** Deutschsprachige IG der BeraterInnen

für Infektionsprävention und Spitalhygiene

Präsidentin: Daniela Maritz

www.dibis-hygiene.ch

**SIDB** Schweizerische IG für

Diabetesfachberatung

**GICID** GIC des infirmières en diabétologie

**GICID** GIC per infermiere in diabetologia

Présidente: Luz Grand-Guillaume-Perrenoud

www.sidb-gicid.ch

**IG** Nephrologische Krankenpflege

der deutschen Schweiz

Präsidentin: Ursula Dietrich

www.ig-nephrologie.ch

## Beteiligungen Participations Partecipazioni

**Centre de formation**

Espace Compétences SA

Route de Grandvaux 14

1096 Cully

www.espace-competences.ch

## Fürsorgestiftung Fondation de secours Fondazione di previdenza

Stiftungsrat / Conseil de fondation

Consiglio di fondazione

Präsidentin: Verena Gachnang

**IGPI** Schweizerische IG Pflegeinformatik

**GICI** GIC Informatique dans les soins

infirmiers

**GIC** Informatica nelle cure infermieristiche

Präsident: Martin Lysser

www.swissnurse.ch

**ASRIC** Assemblée suisse romande

des infirmières cliniciennes

Présidente: Cristina Gaspar Henry

www.asric-site.ch

**ISMAC** Infirmières spécialisées en

médecines alternatives et complémentaires

de la Suisse romande et italienne

Infermiere specializzate in medicina

alternativa e complementare della

Svizzera romanda e del Ticino

Présidente: Catherine Leuba

www.ismac.ch

**IG** Swiss ANP

Präsidentin: Kathrin Horlacher

www.swiss-anp.ch